

INF

٢



INFCIRC/582/Add.2  
1 February 2003  
GENERAL Distr.  
ARABIC  
Original: ENGLISH

الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
نشرة اعلامية

اتفاق التعاون لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين  
في أمريكا اللاتينية والكاريببي (أركال)

الوضع حتى ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

التوقيع والتصديق

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التوقيع

تتضمن هذه الوثيقة المعلومات الواردة في الوثيقة INFCIRC/582/Add.1 وبالتالي فهي تحل محلها.

للاطلاع على أحدث وضع، انظر الموقع على الشبكة: <http://www.iaea.org/worldatom/Documents/Legal/>

توفيرا للنقعات، طبع من هذه الوثيقة عدد محدود من النسخ.

02-05191  
INF-2/03



## المرفق

الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين  
في أمريكا اللاتينية والكاريبي (أركال)

ملحوظة: فتح باب التوقيع عليه في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨.

وفقا للمادة الحادية عشرة "يبدأ نفاذ الاتفاق بعد ايداع وثائق التصديق من جانب عشر دول أعضاء. ويظل نافذا لمدة عشر سنوات، ويجوز تمديده لفترات مدة كل منها ٥ سنوات اذا اتفقت الدول الأعضاء على ذلك."

عدد الدول المتعاقدة: ٨  
الموقعون: ١٨

آخر تغيير في الوضع: ٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢

البلد/المنظمة	التوقيع	الصك	تاريخ الايداع	الاعلان الخ/ الانسحاب	بدء النفاذ
الأرجنتين	٤ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨			-/-	
اكوادور	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨	تصديق	٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١	-/-	
أوروغواي	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨			-/-	
باراغواي	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨			-/-	
البرازيل	٤ آب/أغسطس ١٩٩٩			-/x	
بنما	١٥ حزيران/يونيه ٢٠٠١	تصديق	٢٢ آذار/مارس ٢٠٠٢	-/-	
بوليفيا	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨			-/-	
بيرو	٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨	تصديق	٢٨ آذار/مارس ٢٠٠١	-/-	
جامايكا				-/-	
الجمهورية الدومينيكية				-/-	
السلفادور	١٩ كانون الثاني/يناير ٢٠٠١	تصديق	٣ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠١	-/-	
شيلي	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨			-/-	
غواتيمالا	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨			-/-	
فنزويلا	٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٨	تصديق	٢ أيار/مايو ٢٠٠٢	-/-	
كوبا	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨	تصديق	٤ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٢	-/-	
كوستاريكا	٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨	تصديق	١٥ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠١	-/x	
كولومبيا	١١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٨			-/-	
المكسيك	١١ أيار/مايو ١٩٩٩	تصديق	٧ آب/أغسطس ٢٠٠٠	-/-	
نيكاراغوا	٣٠ أيار/مايو ٢٠٠١			-/-	
هايتي	١٠ تموز/يوليه ٢٠٠٢			-/-	

الاتفاق التعاوني لترويج العلم والتكنولوجيا النوويين  
في أمريكا اللاتينية والكاريبي

الاعلانات/التحفظات التي قدمت عند التوقيع

٤ آب/أغسطس ١٩٩٩

البرازيل

(تحفظ باللغة الانجليزية في ٤ آب/أغسطس ١٩٩٩)

لا يسمح دستور البرازيل بالتطبيق المؤقت لأي اتفاق دولي. ولهذا لا تستطيع البرازيل أن تتحمل أن التزام دولي بالامتثال لأحكام تتعارض مع قانونها الداخلي.

وفيما يتعلق بالمادة الثالثة عشرة من هذا الصك القانوني الذي ينص على امكانية التطبيق المؤقت للاتفاق، تعرب حكومة البرازيل عن تحفظها لأن النظام القانوني للبرازيل لا يسمح ببدء نفاذ اتفاق دولي بصورة مؤقتة.

٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨

كوستاريكا

(تحفظ باللغة الأسبانية في ٢٥ أيلول/سبتمبر ١٩٩٨)

وفقا للأحكام الدستورية النافذة في بلدنا، لا يسمح بالتطبيق المؤقت لاتفاق دولي ضمن نظامنا القانوني، ولهذا فان كوستاريكا، باعتبارها دولة تستند الى سيادة القانون، لا يمكنها أن تتحمل أي التزام دولي بالامتثال لأحكام تتعارض بشكل واضح مع قانونها الداخلي.

وفيما يتعلق بالترتيبات الانتقالية لهذا الصك القانوني، والتي تنص على امكانية التطبيق المؤقت للاتفاق لفترة أقصاها خمس سنوات، يعرب وفد كوستاريكا عن تحفظه لأن النظام القانوني والدستوري لكوستاريكا لا يسمح ببدء نفاذ اتفاق دولي بصورة مؤقتة.